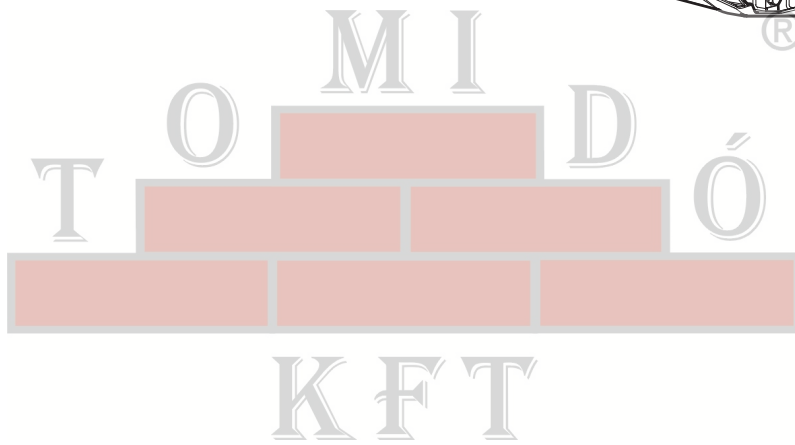
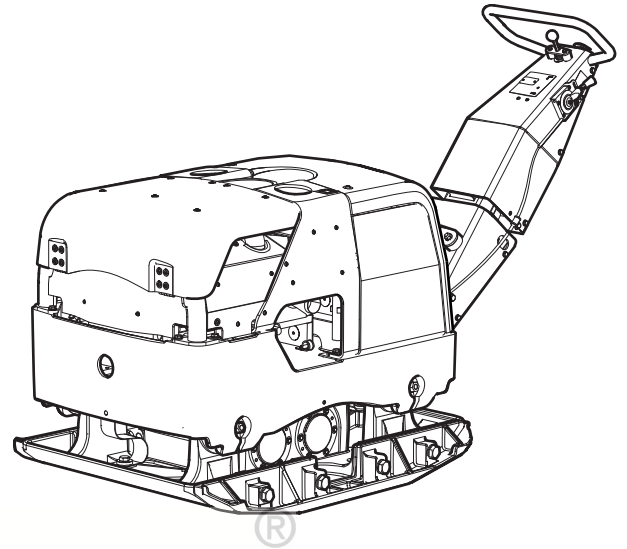


Biztonsági és üzemeltetési útmutató

Előre és hátra haladó lapvibrátor



T O M I D Ó[®]
K F T

Tartalom

Bevezető	5
A biztonsági és üzemeltetési utasítások célja	5
Biztonsági útmutató	6
Biztonsági jelzőszavak	6
Személyi óvintézkedések és képesítések	6
Személyi védőeszközök	6
Kábítószer, alkohol és gyógyszerek	6
Üzemeltetés, óvintézkedések	6
Szállítás, óvintézkedések	10
Karbantartás, óvintézkedések	10
Tárolás, óvintézkedések	11
Áttekintés	12
Felépítés és funkciók	12
Fő alkatrészek	12
Címkék	12
Adattábla	13
Zajszint-címke	13
Indító címke	13
Biztonsági címke	13
Biztonsági címke	13
Biztonsági címke	14
Biztonsági címke	14
Motor adatcímke	14
Dízel	14
Hidraulikaolaj címke	14
Biológiai hidraulikaolaj címke	14
Emelési pont címke	14
Biztonsági címke	14
Használjon fülvédőt címke	14
Szállítás	14
A gép emelése	14
A gép emelése	15
Biztonságos szállítás	15
Biztonságos szállítás	15
Telepítés	15
Üzemanyag	15
Betöltés	15
Üzemeltetés	16
Használat szélek közelében	16
Használat lejtőn/emelkedőn	16
Indítás és leállítás	17
Fogantyúmagasság állítása	17
Indítás előtt, Hatz	17
A motor indítása, a Hatz elektromos indítása	19
Visszajelzőlámpák	20
A motor leállítása; Hatz elektromos indítás	21
Üzemelés	22
Kar pozíciók	22
Vezetés	23
Pihenőidők	23

Leparkolás, elektromos indítás.....	23
Karbantartás.....	23
10 üzemóránként (naponta).....	24
A motor ellenőrzése, Hatz.....	24
A biztonsági szíjak ellenőrzése.....	25
A gép tisztítása.....	25
Csavarkötések ellenőrzése.....	25
Az első 20 üzemóra után.....	25
A motorolaj cseréje, Hatz.....	25
100 üzemóránként.....	26
Vízleválasztó leürítése.....	26
Az akkumulátor ellenőrzése.....	26
A lengéscsillapítók ellenőrzése.....	26
500 üzemóránként (évente).....	26
Az olaj cseréje az excentrikus elemben.....	27
Hidraulikarendszer, a hidraulika olaj cseréje.....	27
Megsemmisítés.....	27
Tárolás.....	27
Műszaki adatok.....	28
Gépadatok.....	28
Az egyes opciók súlya.....	28
Nyilatkozat a zajszintről és a vibrációról.....	28
Zaj- és rezgésértékek.....	29
Bizonytalanságok, hang érték.....	29
Méretek.....	30
EK Megfelelőségi Nyilatkozat.....	31
EK megfelelőségi nyilatkozat (2006/42/EK irányelv).....	31

KFT

Bevezető

Köszönjük, hogy az Atlas Copco termékét választotta. Cégünk 1873. óta arra törekszik, hogy egyre hatékonyabb, ergonomikusabb és innovatívabb megoldásokat kínáljon az ügyfelek igényeinek teljesítésére, amelyekkel nemcsak javíthatják mindennapi munkájuk hatásfokát, de racionalizálhatják is a folyamataikat.

Az Atlas Copco vállalat erős globális értékesítési- és szervizhálózattal rendelkezik, amely a világ különböző pontjain elhelyezkedő ügyfélközpontokat és forgalmazókat is magába foglalja. Olyan képzett szakemberekkel dolgozunk, akik átfogó termékismerettel és bőséges tapasztalattal rendelkeznek termékeink alkalmazási körei terén. A világ minden részén olyan terméktámogatást és szakértelmet kínálunk, amely segít ügyfeleinknek maximálizálni folyamataik hatékonyságát.

További tájékoztatásért látogasson el honlapunkra: www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

A biztonsági és üzemeltetési utasítások célja

Az utasítások célja, hogy a gép hatékony, biztonságos üzemeltetéséhez szükséges tudást átadja. Az utasítások ismertetik továbbá a gép rendszeres karbantartásának módját, ill. tanácsokat adnak ehhez.

A gép első használata előtt olvassa el alaposan az utasításokat, és értelmezze azokat.

Biztonsági útmutató

A kezelő és mások súlyos, akár halálos sérüléseinek megelőzése érdekében a Biztonsági és üzemeltetési útmutatót figyelmesen el kell olvasni, a gép tartozékainak beszerelése, használata, javítása, karbantartása vagy cseréje előtt.

Ezt a Biztonsági és üzemeltetési útmutatót hozzáférhetővé kell tenni a munkahelyeken, az alkalmazottaknak is kell egy-egy példányt adni belőle, és ügyelni kell rá, hogy a Biztonsági és üzemeltetési útmutatót mindenki elolvassa a gép használata vagy szerelése előtt.

Ezen felül a kezelő személynek és munkáltatójának minden esetben fel kell mérnie a gép használatával összefüggő konkrét kockázatokat.

A motorral kapcsolatos kiegészítő utasítások a motor gyártó által kiadott kézikönyvében található.

Biztonsági jelzőszavak

A Veszély, Figyelmeztetés és Vigyázat biztonsági jelzőszavak jelentése a következő:

VESZÉLY

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha nem előzik meg, halálesethez, vagy súlyos sérüléshez vezet.

FIGYELMEZTETÉS

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha nem előzik meg, halálesethez, vagy súlyos sérüléshez vezethet.

VIGYÁZAT

Olyan veszélyes helyzetet jelöl, ami, ha nem előzik meg, könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Személyi óvintézkedések és képesítések

Csak minősített és képzett személyek üzemeltethetik vagy tarthatják karban a gépet. Fizikailag képesnek kell lenniük kezelni a gép terjedelmét, tömegét és teljesítményét. Mindig használja a józan esztét és ítélőképességét.

Személyi védőeszközök

Mindig megfelelő, jóváhagyott védőeszközöket használjon. A gépkezelő és a többi, a munkaterületen tartózkodó személy legalább a következő védőeszközöket viselje:

- Védősisak
- Hallásvédő
- Ütésálló védőszemüveg oldalsó védelemmel
- Légzőmaszk, amennyiben szükséges

- Védőkesztyű
- Megfelelő védőbakancs
- Megfelelő overáll, vagy hasonló munka ruházat (lógó kellékek nélkül) amely fedi a karokat és lábakat.

Kábítószer, alkohol és gyógyszerek

▲ FIGYELMEZTETÉS! Kábítószer, alkohol és gyógyszerek

A kábítószer, az alkohol és a gyógyszerek negatívan befolyásolják az ítélőképességet és a koncentrációt. A lecsökkent reakcióidő és a helytelen helyzetfelismerés súlyos vagy akár halálos sérülésekhez vezethetnek.

- ▶ Soha ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll.
- ▶ Kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt álló személy nem üzemeltetheti a gépet.

Üzemeltetés, óvintézkedések

▲ VESZÉLY! Robbanásveszély

Ha a felforrósodott gép vagy kipufogócső robbanásveszélyes anyagokkal érintkezik, robbanás következhet be. Bizonyos anyagokkal történő munkavégzés során szikrák képződhetnek és gyulladás következhet be. Egy esetleges robbanás súlyos vagy halálos sérülést okozhat.

- ▶ Soha ne használja a gépet robbanásveszélyes környezetben.
- ▶ Soha ne használja a gépet gyúlékony anyag, gázok vagy por közelében.
- ▶ Ellenőrizze, hogy nincs-e rejtett gázszivárgás vagy robbanékony anyag a közelben.
- ▶ Ne érjen hozzá a felforrósodott kipufogócsőhöz vagy a gép aljához.

▲ VESZÉLY! Tűzveszély

Ha a gépben tűz üt ki, ez sérüléseket okozhat.

- ▶ Ha lehetséges használjon ABE osztályú porral oltó tűzoltó készüléket, egyéb esetben használjon BE-típusú széndioxidos oltó tűzoltó készüléket.

▲ VESZÉLY! Üzemanyag veszély

Az üzemanyag gyúlékony, és a gőze berobbanhat, ha meggyújtják; így súlyos vagy halálos balesetet okozhat.

- ▶ Vigyázzon, hogy a bőre ne érintkezzen az üzemanyaggal. Amennyiben üzemanyag jut a bőrébe, forduljon egészségügyi szakemberhez.
- ▶ Soha ne vegye le az üzemanyag-töltő-nyílás zárósapkáját, és ne töltsen fel az üzemanyag-tartályt, ha a gép forró.
- ▶ Az üzemanyag-tartályt a szabadban vagy tiszta és jól szellőző helyen töltsen, minden szikraforrástól és nyílt lángtól mentes helyen. Az üzemanyag-tartályt legalább 10 méterre töltsen attól a helytől, ahol a gépet használni fogja.
- ▶ Lassan nyissa ki a töltőnyílás sapkáját, hogy az esetleges túlnyomás megszűnhessen.
- ▶ Soha ne töltsen túl az üzemanyag-tartályt.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a töltőnyílás sapkája üzem közben a helyére legyen csavarva.
- ▶ Kerülje az üzemanyag kifröccsenését, és törölje le a kifröccsent üzemanyagot.
- ▶ Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e az üzemanyag. Soha ne használja a gépet, ha szivárogo belőle az üzemanyag.
- ▶ A gépet soha ne használja olyan anyag közelében, amely szikra forrása lehet. Távolítsa el minden forró és szikrát okozni képes készüléket, mielőtt a gépet üzembe helyezi.
- ▶ Az üzemanyag-tartály töltésekor, a géppel való munkavégzéskor vagy karbantartáskor soha ne dohányozzon.
- ▶ Az üzemanyagot csak olyan tárolóedényben tartsa, amelyet kimondottan erre a célra gyártottak és hagytak jóvá.
- ▶ A használt üzemanyagot és olajat tartalmazó tartályokat különös figyelemmel kezelje, és juttassa el őket egy szelektív hulladékudvarba.
- ▶ Soha ne az ujjával ellenőrizze az esetleges folyadékiszvárgást.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Váratlan mozgások

A gépet a használat közben jelentős erők érik. Ha a gép eltörik vagy beszorul, a hirtelen és váratlan elmozdulása sérüléseket okozhat.

- ▶ A használat előtt mindig ellenőrizze a gépet. Soha ne használja a gépet, ha az vélhetőleg megsérült.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a fogantyú tiszta és nincs rajta zsír vagy olaj.
- ▶ Tartsa távol a lábát a géptől.
- ▶ Soha ne üljön a gépre.

- ▶ Soha ne üsse, használja rendeltetésellenesen vagy rongálja meg a gépet.
- ▶ Figyelmesen végezzen minden tevékenységet.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Porral és gőzökkel kapcsolatos veszélyek

A gép használata közben keletkező vagy a levegőbe kerülő porok és gőzök súlyos és tartós légzőrendszeri megbetegedéseket, zavarokat okozhatnak, ill. más testi sérüléseket/megbetegedéseket (pl. szilikózist vagy más, akár halálos, rákot vagy születési rendellenességet okozó gyógyíthatatlan tüdőbetegségeket és/vagy bőrgyulladást).

A tömörítési művelettel létrehozott porok és gőzök olyan részecskéket is tartalmaznak, amelyek Kalifornia államban és vagy más hatóságok definíciója által légzőrendszeri megbetegedéseket, rákot, születési rendellenességeket vagy más örökletes megbetegedéseket okozhatnak. Pár példa ezen anyagokra:

- Kristályos szilícium-dioxid, cement és más kőműves-anyagok.
- Arzén és króm, a kémiaiilag kezelt gumikból.
- Ólom, az ólomalapú festékekből.

A levegőben található porok és gőzök lehet, hogy szabad szemmel nem láthatók, így ne bízson a szemében annak megállapításában, hogy a levegő tartalmaz-e porokat és gőzöket.

A poroknak és gőzöknek való kitétség kockázatának csökkentése érdekében tartsa be a következő utasítások mindegyikét:

- ▶ Végezzen hely-specifikus kockázatelemzést. A kockázatelemzésnek figyelembe kell vennie a géppel keltett porokat és gőzöket, és a helyszínek található porok felkavarását is.
- ▶ Használjon megfelelő műszaki megoldásokat a levegőbe kerülő porok és gőzök mennyiségének minimalizálásához, és ezek eszközre, felületekre, ruházatra, testrészekre való lerakódásának megelőzésére/minimalizálására. Példák a műszaki megoldásokra: elszívó és porgyűjtő rendszerek, vizes locsolás és nedves (vizes) fűrés. A port és a gőzöket rögtön a keletkezésük helyén csökkentse/fogja be - ha ez lehetséges. Győződjön meg a műszaki megoldások megfelelő telepítéséről, üzemben tartásáról (karbantartásáról) és megfelelő használatukról.
- ▶ Hordjon, viseljen a munkáltató és a munka- és egészségvédelmi előírásoknak megfelelő légzőmaszkot/készüléket, ezeket tartsa megfelelő állapotban. A légzésvédelemnek az adott anyag ellen kell hatásos védelmet biztosítania (és szükség esetén rendelkezzen megfelelő állami/hatósági jóváhagyással).
- ▶ Megfelelően szellőztetett területen dolgozzon.

- ▶ Ha a gépnek van kipufogója, akkor azt úgy irányítsa, hogy az ne verje fel a port.
- ▶ A gépet a használati útmutatónak és a biztonsági utasításoknak megfelelően üzemeltesse és tartsa karban.
- ▶ Hordjon mosható vagy eldobható védőruhát a munkahelyen; a munkahely elhagyása előtt zuhanyozzon, és öltözzön át tiszta ruhába, hogy csökkentse saját maga, mások, a gépjárművek, az otthonok és más területek porának és gőzöknek való kitétségét.
- ▶ Ne egyen, igyon és dohányozzon olyan helyen, ahol porok és gőzök vannak (a levegőben).
- ▶ A kitétség helyét elhagyva a lehető leghamarabb alaposan mossa meg a kezét és az arcát, és minden esetben étkezés, ivás, dohányzás és más személyvel való érintkezés előtt.
- ▶ Tartsa be az összes érvényes és vonatkozó előírást, jogszabályt, ideértve a munkavédelmi és egészségvédelmi előírásokat is.
- ▶ Vegyen részt a munkáltatója vagy a forgalmazó által nyújtott levegő-ellenőrzés, orvosi vizsgálat és munka- és egészségvédelmi programokon - a munkavédelmi és egészségvédelmi előírásoknak és ajánlásoknak megfelelően. Kérjen segítséget/tanácsot házi orvosától, ha a munkavégzéshez gyógyszer szed.
- ▶ Dolgozzon együtt a munkáltatójával és a forgalmazó szervezettel azon, hogy csökkentsék a munkahelyi porok és gőzöknek való kitétséget és kockázatokat. A dolgozókat és a többieket védő hatékony egészségügyi és munkavédelmi programokat, előírásokat és eljárásokat kell kidolgozni és bevezetni - az egészségvédelmi és munkavédelmi szakemberek ajánlásainak megfelelően. Konzultájon szakemberekkel.

▲ **VESZÉLY!** Kipufogógázokkal kapcsolatos veszély

A gép belsőégésű motorjának kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak, amely mérgező, valamint olyan vegyi anyagokat, amelyek Kalifornia Állam és más hatóságok nyilvántartása alapján rákkeltőek, születési rendellenességeket és terméketlenséget okoznak. A kipufogógázok belégzése súlyos sérüléseket, megbetegedéseket vagy halált okozhat.

- ▶ Soha ne lélegezze be a kipufogógázokat.
- ▶ Biztosítsa a megfelelő szellőzést (ha szükséges, a levegő elszívása ventilátor segítségével).

▲ **FIGYELMEZTETÉS!** Akkumulátorral kapcsolatos veszélyek

Az akkumulátor mérgező és korrozív hatású kénsavat tartalmaz, amely felrobbanhat - súlyos balesetet okozva.

- ▶ Soha ne tegye ki az akkumulátort nyílt lángnak, szikráknak, erős hőnek vagy más hasonló hatásnak robbanásveszélyes helyen.
- ▶ Kerülje, hogy a sav a bőrével, a ruhájával vagy a géppel érintkezzen.
- ▶ Hordjon védőszemüveget, hogy védje a szemét a savtól. Ha sav jut/fröccsen a szemébe, akkor alaposan, legalább 15 percig öblítse azt ki vízzel, és kérjen azonnal orvosi segítséget.
- ▶ Soha ne zárja rövidre az akkumulátor sarkait az akkumulátor behelyezése/szerelése vagy cseréje során.

▲ **FIGYELMEZTETÉS!** Repülő tárgyak, részecskék

A munkadarab, a tartozékok vagy akár a maga a gép is nagysebességű repülő törmelékeket (szilánkokat) okozhat. Üzemeltetés közben a tömörített anyagból kikerülő szilánkok vagy más anyagdarabok nagysebességű lövedékké válhatnak, és becsapódásukkal sérülést okozhatnak a gépkezelőnek vagy más személyeknek. Ezen kockázatok csökkentése:

- ▶ Használjon engedélyezett egyéni védőeszközt és biztonsági fejjvédő sisakot, valamint oldalirányból is védő védőszemüveget.
- ▶ Gondoskodni kell arról, hogy illetéktelen személyek ne léphessenek a munkaterületre.
- ▶ A munkaterületen ne legyenek felesleges tárgyak.

▲ **FIGYELMEZTETÉS!** Hidraulikus rendszerrel kapcsolatos veszélyek

A hidraulikus tömlők gumiból készülnek, azok öregednek, ami szivárgás-veszélyt jelent és személyi sérülést okozhat.

- ▶ Rendszeresen tartsa karban a hidraulika rendszert.
- ▶ Ha nem biztos, hogy a tömlő elkopott-e, használható-e még, akkor mindig cserélje le azt új tömlőre.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek lejtőn/emelkedőn

Működés közben mindig biztosítsa a gépet, hogy az lejtős talajra helyezés esetén ne tudjon felborulni, máskülönben a felboruló gép súlyos balesetekhez és személyi sérülésekhez vezethet.

- ▶ Biztosítsa, hogy a lejtős munkaterületen mindenki a gépnél magasabban álljon.
- ▶ A lejtőn/emelkedőn a gépet mindig csak közvetlenül felfele és lefele üzemeltesse.
- ▶ Soha ne haladja meg a gép használata közben a maximálisan engedélyezett emelkedőt/lejtőt. Kövesse az ajánlásokat.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Mozgásrendszeri veszélyek

A gép munkatevékenységekben való használatakor előfordulhat, hogy kényelmetlen érzés keletkezik a karokban, a vállban, a nyakban vagy más testrészekben.

- ▶ Kényelmes testtartást és biztonságos járást biztosít, miközben elkerülheti a kitekeredett testhelyzeteket.
- ▶ Az időnkénti testhelyzetváltás sokáig tartó munkafeladatok esetében segíthet a jelentkező kényelmetlen érzés és az elfáradás megelőzésében.
- ▶ Tartós vagy visszatérő tünetek esetén forduljon orvoshoz.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Vibrációs kockázatok

A gép rendes és megfelelő használata vibrációnak teszi ki a gépkezelőt. A rendszeres és gyakori vibrációnak való kitettség a gépkezelő ujjainak, kezeinek, csuklóinak, karjainak, vállainak és/vagy többi testrészét ellátó vérkeringésének vagy idegeinek a kitettség által sérülést vagy más megbetegedést/zavart okozhat, ideértve a legyengülést és/vagy tartós megbetegedéseket és zavarokat, amelyek csak hetek, hónapok vagy évek múltán alakulhatnak ki. Ezen megbetegedések és zavarok közé tartozhatnak a vérkeringési rendszer, az idegrendszer, az ízületek és adott esetben más testi szervek/szerkezetek potenciális megbetegedései.

Bármikor, ha zsibbadtságot, folyamatos visszatérő kényelmetlenséget, égést, merevséget, lüktetést, csípést/szúrást, fájdalmat, esztelenséget, a fogás gyengülését, a bőr kifehéredését vagy más szimptómát tapasztal a gép kezelése közben vagy a gép kezelésétől függetlenül, akkor azonnal hagyja abba a gép használatát, jelentse ezt a munkáltatójának és kérjen orvosi segítséget. Az ilyen szimptómák utáni géphasználat növeli a súlyosabb és/vagy tartós betegségek kialakulását.

A gépet az utasításokban javasolt módon használja és tartsa karban, hogy megelőzze a vibráció szükségtelen növekedését.

A következő utasítások követésével csökkentheti a gépkezelőt érő vibrációt (a kitettséget):

- ▶ Ha a gép vibrációt elnyelő fogantyúkkal rendelkezik, akkor azokat a közepénél fogja meg, és ne a fogantyúk végeinél.
- ▶ Az ütőszerkezet aktiválódásakor a géppel csak a kezének szabad érintkeznie (a fogantyú(ko)n keresztül). Teste többi részét ne érintse a géphez (pl. nekidőlés a gépnek vagy áthajlás a gép felett az adagolóerő módosítása végett).
- ▶ Győződjön meg a gép megfelelő állagáról és arról, hogy az nem kopott.
- ▶ Azonnal álljon le, ha a gép hirtelen erősebben kezd el vibrálni. A munka folytatása előtt találja meg és hárítsa el az intenzívebb vibráció okát.
- ▶ Vegyen részt a munkáltatója által nyújtott és a jogszabályok által megkövetelt rendszeres szűrővizsgálatokon és egészségügyi, orvosi ellenőrzéseken és oktató programokon.
- ▶ Ha hidegben dolgozik, akkor öltözzön fel melegen, és tartsa a kezét szárazon és melegen.

Lásd a gép „Zaj és vibrációs nyilatkozatát”, ideértve a nyilatkozatban megadott vibrációs értékeket. Az információkat lásd a munkavédelmi utasítások és a használati útmutató végén.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Beakadás veszélye

Fennáll a veszélye, hogy a nyakkendő, haj, kesztyű, ruhadarabok beakadnak vagy feltekerednek a gép forgó alkatrészein. Ez fulladást, fejsérülést, roncsolásos sérülést vagy halálos balesetet okozhat. A kockázatok csökkentése:

- ▶ Soha ne fogja vagy érintse meg a gép forgó alkatrészeit.
- ▶ Kerülje az olyan ruházat, nyakkendő vagy kesztyű viselését, amely beakadhat.
- ▶ A hosszú hajat fedje le hajhálóval.

▲ VESZÉLY! Elektromos veszély

A gép elektromosan nem szigetelt. Ha a gép elektromossággal kerül kapcsolatba, súlyos sérülést, vagy halált okozhat.

- ▶ Soha ne üzemeltesse a gépet villamos vezeték vagy más áramforrás közelében.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a munkavégzés helyén ne legyen rejtett kábel, vagy egyéb áramforrás.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Rejtett tárgyakkal kapcsolatos veszély

Üzeme közben a rejtett kábelek illetve csövek áttörése súlyos sérüléshez vezethet.

- ▶ A gép üzemeltetése előtt ellenőrizze az anyag szerkezetét.
- ▶ Ügyeljen a rejtett kábelekre és csövekre, például elektromos kábelek, telefon vezetékek, víz, gáz, szennyvíz csövek.
- ▶ Ha azt érzékeli, hogy a gép rejtett tárgynak ütközött, azonnal kapcsolja ki a gépet.
- ▶ Mielőtt folytatná a munkát, bizonyosodjon meg róla, hogy nincs veszély.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Véletlen elindítás

A gép véletlen elindítása sérülést okozhat.

- ▶ Amíg nem kívánja megkezdeni a munkát, ne nyúljon az indító és leállító berendezéshez.
- ▶ Tájékozódjon arról, hogyan állítható le a gép vész helyzetben.

▲ FIGYELMEZTETÉS! Zajveszély

A magas zajszint tartós, súlyos halláskárosodást okozhat, illetve egyéb problémákat, például fülzúgást (inger hiányában jelentkező csengő, zúgó, sípoló vagy morajló hangérzet). A kockázatok csökkentése és a nem kívánt magas zajszint megelőzése érdekében:

- ▶ Ezeknek a veszélyeknek a kockázatértékelése és a megfelelő intézkedések foganatosítása elengedhetetlen.
- ▶ Jelen előírásokat be kell tartani a gép üzemeltetésekor és a karbantartására vonatkozóan.
- ▶ Hangtompítós gépek esetében ellenőrizze, hogy a hangtompító a helyén van-e és jól működik-e.
- ▶ Hallásvédőt mindig használni kell.

Szállítás, óvintézkedések

▲ FIGYELMEZTETÉS! Berakodással és kirakodással kapcsolatos veszélyek

A gép daruval és ehhez hasonló eszközökkel történő emelése sérülésekhez vezethet.

- ▶ Használja a megjelölt emelési pontokat.
- ▶ Ellenőrizze, hogy az összes emelőberendezés méretezése megfelel-e a gép tömegének.
- ▶ Soha ne maradjon a gép alatt vagy annak közvetlen közelében.

Karbantartás, óvintézkedések

▲ FIGYELMEZTETÉS! A gép átalakítása

A gép bármilyen átalakítása a kezelő vagy mások testi épségét veszélyezteti.

- ▶ A gép átalakítása tilos. Az átalakított gépekre nem vonatkozik a garancia és a termékfelelősség.
- ▶ Mindig az Atlas Copco által jóváhagyott eredeti alkatrészeket és kiegészítőket használjon.
- ▶ Cserélje ki azonnal a hibás alkatrészeket.
- ▶ Időben cserélje ki az elhasználódott alkatrészeket.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A forró olajjal kapcsolatos veszély

Ha meleg motorban cserél olajat, olajsűrőt vagy hidraulika olajat akkor az égési sérülést okozhat.

- ▶ Az olajcsere előtt várja meg, míg a motor lehül.

▲ VIGYÁZAT! Magas hőmérséklet

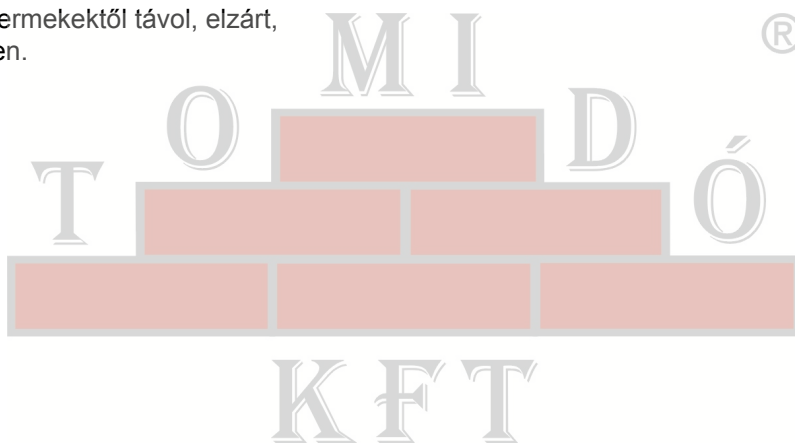
A gép elülső burkolata, a kipufogócsőve és az alsó része a használat során felforrósodik. Ne érjen hozzájuk, ellenkező esetben égési sérüléseket szenvedhet.

- ▶ Soha ne érintse meg a felforrósodott elülső burkolatot.
- ▶ Soha ne érintse meg a felforrósodott kipufogócsövet.
- ▶ Soha ne érintse meg a hidraulika rendszert.
- ▶ A karbantartási munkálatok megkezdése előtt várja meg, míg a burkolat, a kipufogócső és a gép alja lehűl.

FIGYELEM Ha gyorstöltőt használ az akkumulátor töltéséhez, akkor az megrövidítheti az akkumulátor élettartamát.

Tárolás, óvintézkedések

- ◆ Tartsa a gépet gyermekektől távol, elzárt, biztonságos helyen.



Áttekintés

A súlyos sérülések és a halálos balesetek kockázatának csökkentése érdekében a gép használatba vétele előtt olvassa el a füzet előző oldalain található Biztonsági útmutatót.

Felépítés és funkciók

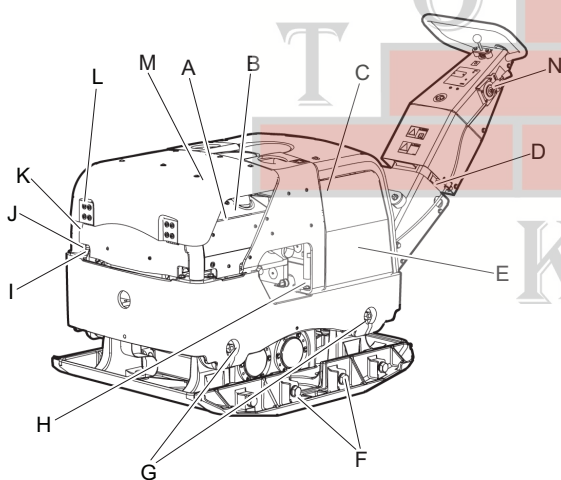
Az LH előre és fordítható irányú döngölőket talajfeltöltés tömörítésére terveztük. Az LH döngölők a legtöbb alkalmazásnál használhatók, a betonlapok és más szerkezeti elemek körül, padlóknál és más alapoknál és az árkok visszatöltésénél. Minden más, ettől eltérő használatuk nem engedélyezett.

A LH tömörítők, mint minden belsőégésű motorral rendelkező gép, kizárólag megfelelően szellőző helyeken használhatók.

Az LH tömörítőket tilos járművel vontatni.

Ne használja a kézikönyvben engedélyezettnél meredekebb lejtőkön/emelkedőn.

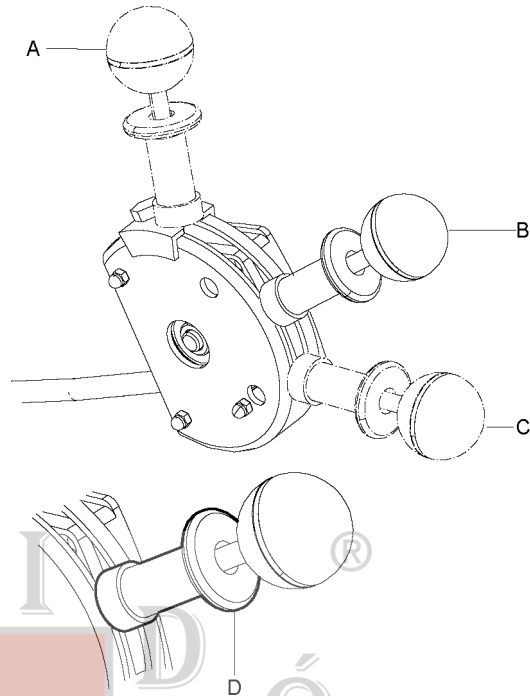
Fő alkatrészek



- A. Üzemanyagtartály
- B. Üzemanyagszűrő
- C. Hidraulikaolaj-szűrő
- D. Akkumulátor
- E. Hidraulika tartály
- F. Excentrikus elem
- G. Lengéscsillapítók
- H. Olajleeresztő dugó
- I. Motorolaj-szűrő
- J. Olajsztínmérő nívópálca
- K. Tömlő az olaj leeresztéséhez

- L. Levegőszűrő
- M. Ciklon
- N. Gázkar

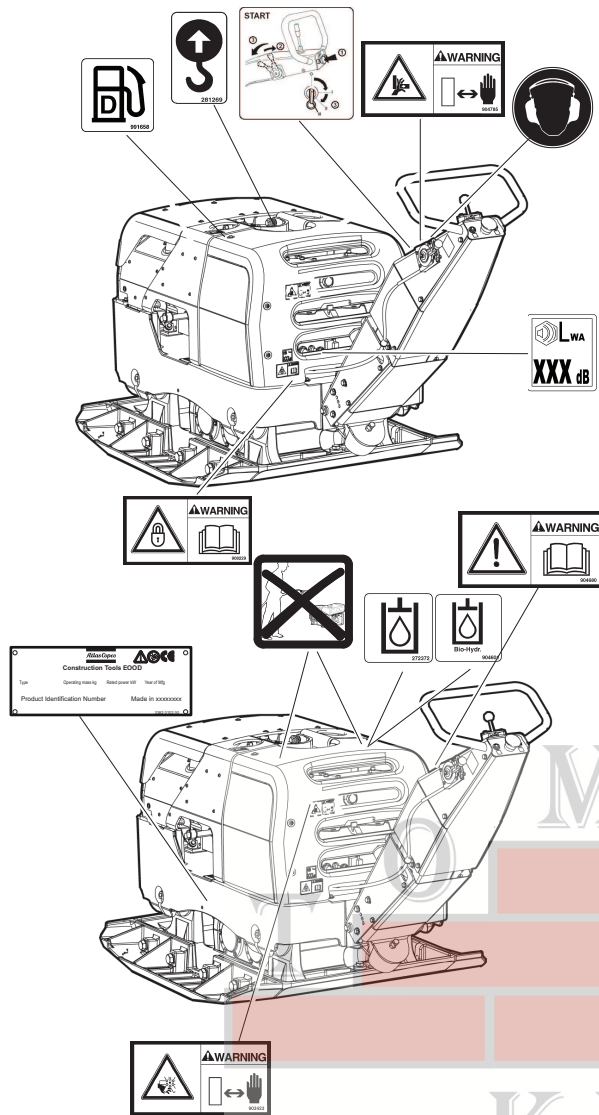
EPA (US Environmental Protection Agency) gázkar három rögzített pozícióval.



- A. Munkamód pozíció
- B. Indítási/üresjáratú pozíció
- C. Leállítási pozíció
- D. Pozíciórögzítés

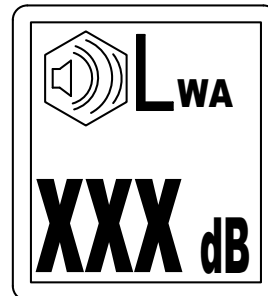
Címkék

A gépen címkék találhatóak, amelyek fontos információkat tartalmaznak a személyi biztonságra és a gép karbantartására vonatkozóan. Gondoskodjon arról, hogy a címkék mindig olvasható állapotban legyenek. Új címkék a tartalék alkatrészek listájáról rendelhetők.



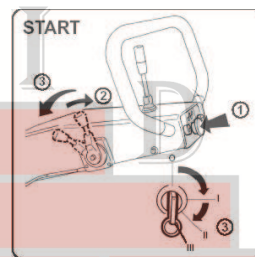
D. A CE szimbólum azt jelöli, hogy a gép EC-engedéllyel rendelkezik. További információkat a géphez mellékelt EC megfelelési nyilatkozatban olvashat.

Zajsztint-címke

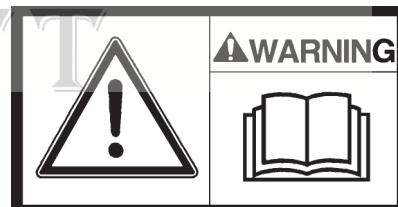


A címke a 2000/14/EK irányelv szerinti garantált maximális zajsztint-értéket jelzi. A zajsztint pontos értékét lásd a „Műszaki adatok” részben.

Indító címke



Biztonsági címke



Használati útmutató. A gép kezelőjének a gép használata előtt el kell olvasnia a biztonsági, üzemeltetési és karbantartási utasításokat.

Biztonsági címke



A kart a szállítás során reteszelni kell.

Adattábla

A	B	C	D
○	○	○	○
Construction Tools EOOD			
Type	Operating mass kg	Rated power kW	Year of Mfg
Product Identification Number		Made in xxxxxxxx	
3382 0102 00			

- A. Gép típusa
- B. Termékazonosító szám
- C. A figyelmeztetőjel és a könyv szimbólum együtt azt jelenti, hogy a kezelőnek a gép első használata előtt el kell olvasni a biztonsági és üzemeltetési utasításokat.

Biztonsági címke



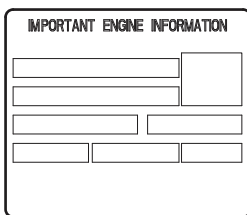
A motor forgó alkatrészei. Tartsa a kezeit biztonságos távolságban a veszélyes zónától.

Biztonsági címke

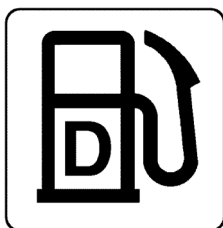


Zúzódásveszélyes terület. Tartsa a kezeit biztonságos távolságban a veszélyes zónától.

Motor adatcímke



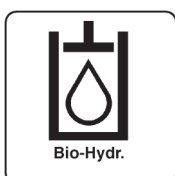
Dízel



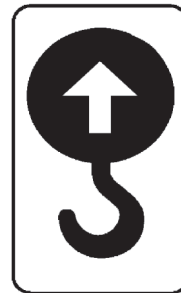
Hidraulikaolaj címke



Biológiai hidraulikaolaj címke



Emelési pont címke



Biztonsági címke



Használjon fülvédőt címke



Szállítás

A gép emelése

▲ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek emelés esetén

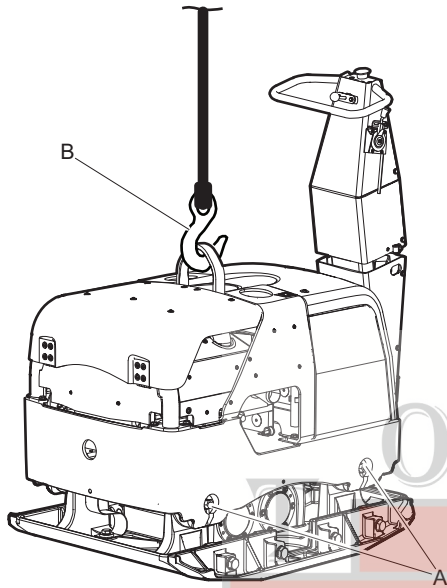
A gép emelése előtt minden esetben ellenőrizze annak épségét. Az emelés közben a gépről esetlegesen lehulló sérült alkatrész súlyos személyi sérüléseket okozhat.

- ▶ Ellenőrizze minden (emelő)eszköz méretezését az alkalmazandó előírásoknak megfelelően.
- ▶ Soha ne vontassa a gépet.
- ▶ Soha ne haladjon át és soha ne álljon a felemelt gép alatt.
- ▶ A gépet horoggal emelje meg a kereténél fogva.
- ▶ Ellenőrizze a lengéscsillapítók és a biztonsági keret megfelelő rögzítését és sértetlenségét.

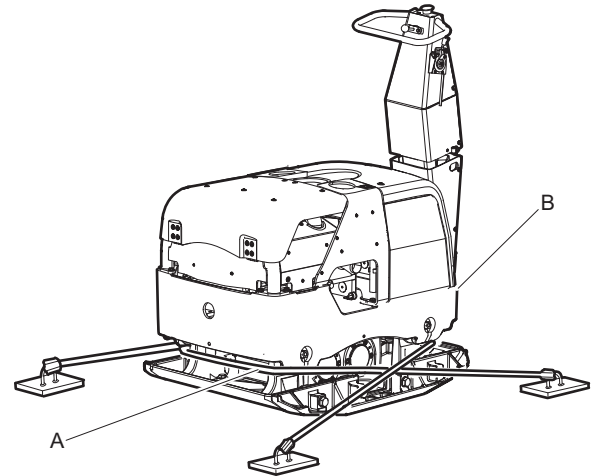
- ▶ Ellenőrizze a biztonsági szíjak sértetlenségét; szükség esetén cserélje őket.
- ▶ Ellenőrizze a gép adattábláján megadott tömegadatokat.

A gép emelése

- ◆ Ellenőrizze a lengéscsillapítók (A) és a keret biztonsági emelőpont (B) megfelelő rögzítését és sértetlenségét a gép felemelése előtt.
- ◆ A gépet csak a keret biztonsági emelőpontjával (B) emelje.



- ◆ Helyezzen rögzítőszíjakat (A) U alakban az alsó lemez köré, és rögzítse azokat előlről és hátulról is.
- ◆ Reteszelve a fogantyút (B).



Telepítés

Üzemanyag

Betöltés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Üzemanyag veszély

Az üzemanyag gyúlékony, és a gőze berobbanhat, ha meggyújtják; így súlyos vagy halálos balesetet okozhat.

Biztonságos szállítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Szállítással kapcsolatos veszély

A szállításhoz a gépet biztonságosan kötözze le, különben az balesetet okozhat.

- ▶ Helyezzen rögzítőszíjakat U alakban az alsó lemez köré, és rögzítse azokat előlről és hátulról is.
- ▶ Reteszelve a fogantyút.

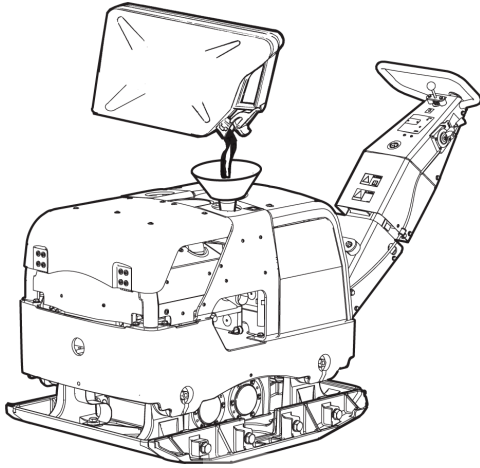
Biztonságos szállítás

A gépet minden szállításhoz rögzítse le.

- ▶ Vigyázzon, hogy a bőre ne érintkezzen az üzemanyaggal.
- ▶ Soha ne vegye le az üzemanyagtöltő-nyílás sapkáját és ne töltsen fel az üzemanyagtartályt, ha a gép forró.
- ▶ Az üzemanyagtartály töltéseinél, a géppel való munkavégzéskor vagy karbantartáskor soha ne dohányozzon.
- ▶ Kerülje az üzemanyag kifröccsenését, töröljön le minden, a gépre fröccsent üzemanyagot.

A betöltés lépései

1. A tartály feltöltése előtt állítsa le és hagyja kihűlni a motort.
2. Lassan nyissa ki a töltőnyílás fedelét, hogy az esetleges túlnyomás távozhasson.
3. Töltse fel az üzemanyagtartályt a töltőcső alsó éléig.



4. Soha ne töltse túl a tartályt. A tartályon belüli üzemanyagmozgás miatt elképzelhető, hogy az üzemanyag szintje a tartálysapka fölé emelkedhet, így az üzemanyag a sapka eltávolításakor kifolyhat. Ennek elkerülése érdekében a tartálysapkát csak a gép megdöntött állapotában nyissa ki, úgy, hogy a sapka legyen a tartály legmagasabb pontján.

Üzemeltetés

▲ FIGYELMEZTETÉS! A motor működésével kapcsolatos veszélyek

A motor vibrációja anyagbeli változásokat okozhat, ami a motor mozgását és személyi sérüléseket eredményezhet.

- ▶ Soha ne hagyja magára a gépet járó motorral.
- ▶ Bizonyosodjon meg róla, hogy csak szakember működtesse a gépet.

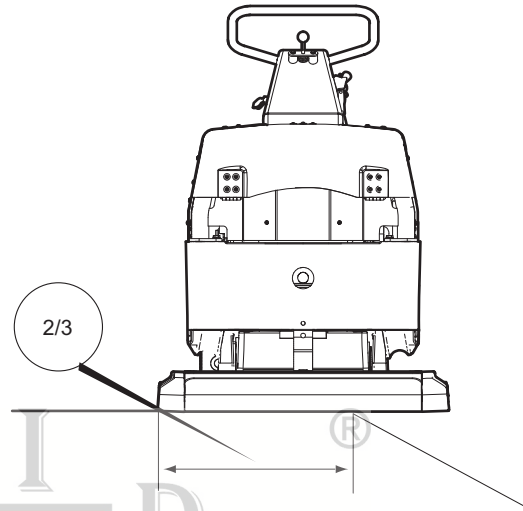
FIGYELEM A gép működése közben kövesse a kézikönyv utasításait; soha ne üljön és ne feküdjön a működő gépre.

Használat szélek közelében

▲ FIGYELMEZTETÉS! Felborulás veszélye

Ha perem közelében dolgozik, akkor a gép legalább 2/3 részének teherviselő felületen kell lennie, különben a gép felborul.

- ▶ Kapcsolja le a gépet és helyezze vissza a gépet teherviselő felületre.



Használat lejtőn/emelkedőn

▲ FIGYELMEZTETÉS! Veszélyek lejtőn/emelkedőn

Működés közben mindig biztosítsa a gépet, hogy az lejtős talajra helyezés esetén ne tudjon felborulni, máskülönben a felboruló gép súlyos balesetekhez és személyi sérülésekhez vezethet.

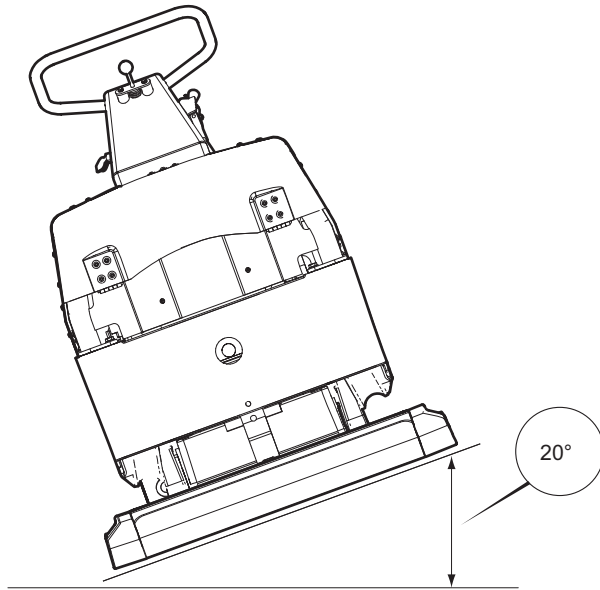
- ▶ Biztosítsa, hogy a lejtős munkaterületen mindenki a gépnél magasabban álljon.
- ▶ A lejtőn/emelkedőn a gépet mindig csak közvetlenül felfele és lefele üzemeltesse.
- ▶ Soha ne haladja meg a gép használata közben a maximálisan engedélyezett emelkedőt/lejtőt. Kövesse az ajánlásokat.

FIGYELEM Ne feledje laza talajon bekapcsolt vibráció mellett a haladási sebesség miatt a gép felborulhat még az itt megadottnál kisebb emelkedőn/lejtőn is.

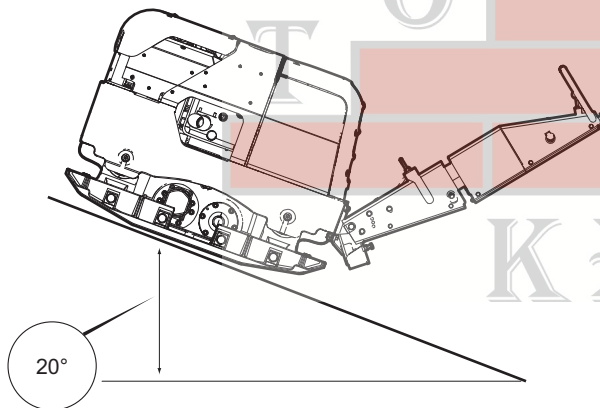
Használat lejtőn/emelkedőn

- ◆ Győződjön meg róla, hogy a munkaterület biztonságosan használható munkavégzésre. A nedves és fellazult talajon nehezebb manőverezni, különösen, ha a talajszint lejt vagy emelkedik. Emelkedős/lejtős és egyenetlen talajon mindig rendkívüli körültekintéssel járjon el.

- ◆ Never work on slopes that exceed the capabilities of the machine. The maximum slope of the machine in operation is 20° (depending on the condition of the ground).



- ◆ A dőlésszöget kemény felületen álló géppel kell meghatározni, úgy, hogy a rezgés ki van kapcsolva, és az összes tartály tele van töltve.

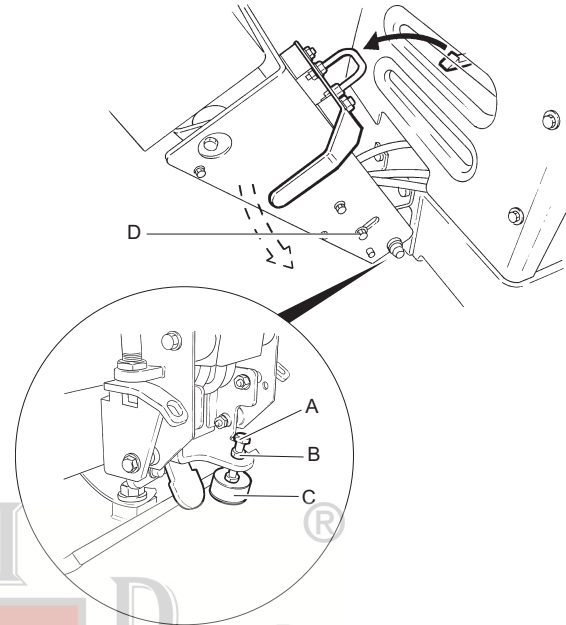


FIGYELEM Az indítógáz használata csökkenti a motor élettartamát. Soha ne használjon indítógázt.

Fogantyúmagasság állítása

A fogantyúmagasság állításához:

- ◆ Csavarja ki a csavart (A) és lazítsa meg az anyát (B) a lengéscsillapítóhoz (C).



- ◆ A fogantyúmagasság állításához, lazítsa meg azt a két csavart (D) amelyek a kar egyes oldalain találhatóak.

- ◆ Állítsa be a fogantyúmagasságot.

- ◆ Húzza meg újra a csavarokat (D).

- ◆ Állítsa be újra a lengéscsillapítót a csavar (A) segítségével.

- ◆ Húzza meg újra az anyát (B).

Indítás előtt, Hatz

Kövesse a géphez mellékelt általános biztonsági utasításokat. Javasoljuk, hogy tanulmányozza át a gép motorjához mellékelt kézikönyvet. Ellenőrizze a kötelező karbantartási feladarakat.

Indítás és leállítás

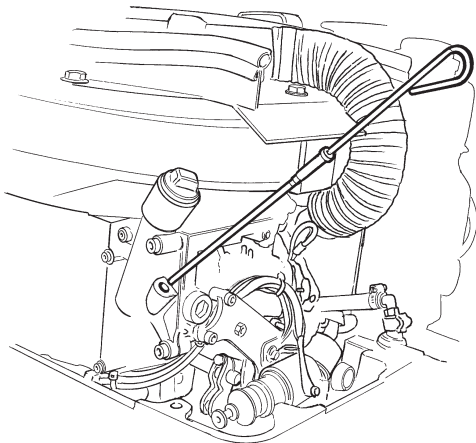
▲ FIGYELMEZTETÉS! A gép hirtelen elindulásával kapcsolatos veszély

Az indítási folyamat során (amikor a hidraulikus rendszer csatlakoztatva van) a gép bármelyik irányban elmozdulhat. A gép váratlan és hirtelen megmozdulása személyi sérülést okozhat.

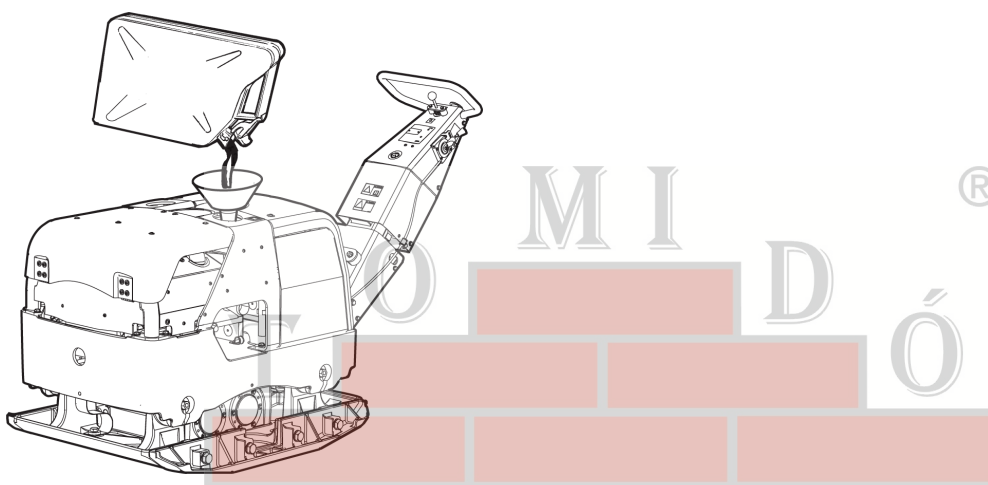
- ▶ Tartsa távol a lábát a géptől.
- ▶ Figyelmesen végezzen minden tevékenységet.

FIGYELEM A használat közben az olaj szivárogni kezdhet és a csavarkötések meglazulhatnak, ami a motor meghibásodását okozza.

1. Ellenőrizze a motorolaj szintjét.



2. Töltse fel az üzemanyagtartályt üzemanyaggal.



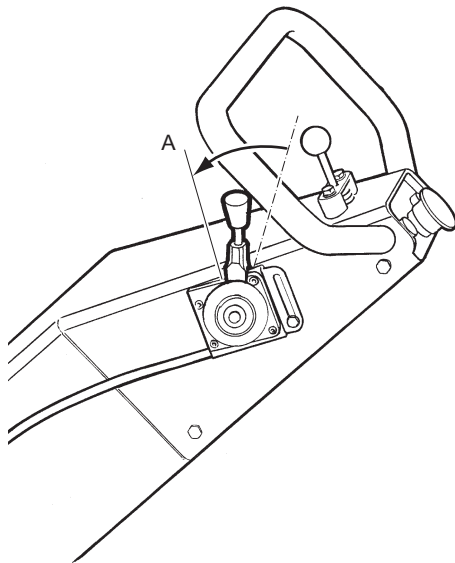
3. Ellenőrizze, hogy az összes kezelőszerv működik-e.
4. Ellenőrizze olajszivárgásra és ellenőrizze a csavarok megfelelő meghúzását.
5. A motor elindítása után hagyja a fordulatszám-szabályozót néhány percig alapszálláson működni terhelés nélkül, hogy a motor bemelegedjen.

A motor indítása, a Hatz elektromos indítása

1. Állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe.

Nem EPA gázkar esetén:

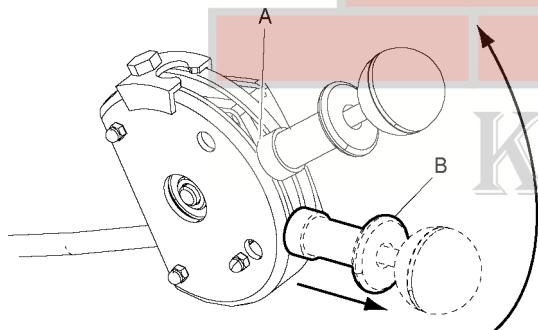
Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).

**EPA gázkar esetén:**

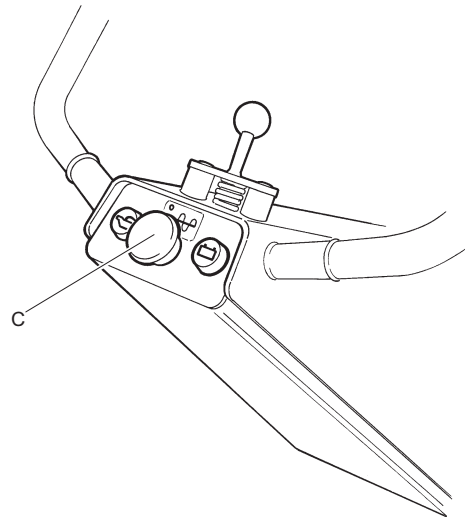
Húzza fel a leállítót (B) a gázkar kiengedéséhez.

Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).

FIGYELEM Az EPA gázkar három rögzített pozícióval rendelkezik. Győződjön meg róla, hogy a gázkar rögzített pozícióban van.

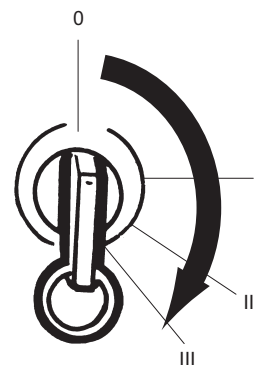
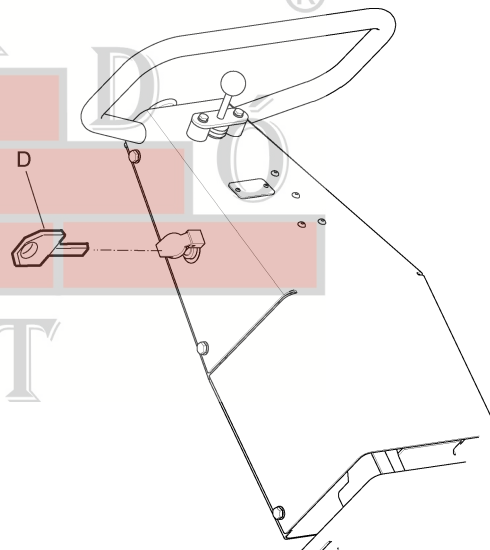


2. Ellenőrizze a vészleállító gomb (C) kiengedését.



3. Tegye be a gyújtáskulcsot.

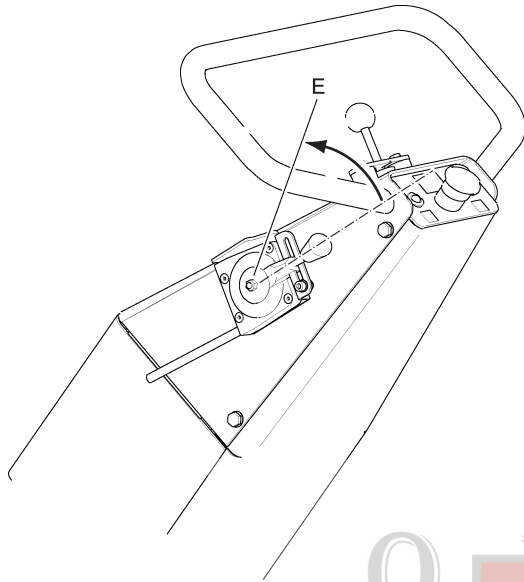
4. Fordítsa el a gyújtáskapcsoló kulcsot (D) az I-es, gyújtás állásba. Erre a töltés és az olajnyomás visszajelzőlámpák világítani kezdenek.



5. Fordítsa el a gyújtáskapcsoló kulcsot (D) a II-es álláson át a III-as állásba.

6. Engedje el a gyújtáskapcsoló kulcsot rögtön, amint a motor elindult. (Ha a motor 10 másodpercig nem indul el, akkor várjon pár másodpercet, majd próbálja újra.)
7. Engedje a motort üresjáraton járni pár percig.
8. Állítsa a gázkart teljes gáz pozícióba (E).

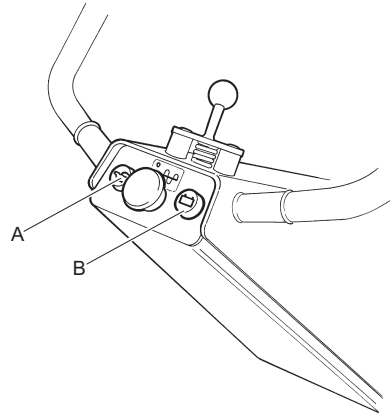
Nem EPA gázkar esetén:



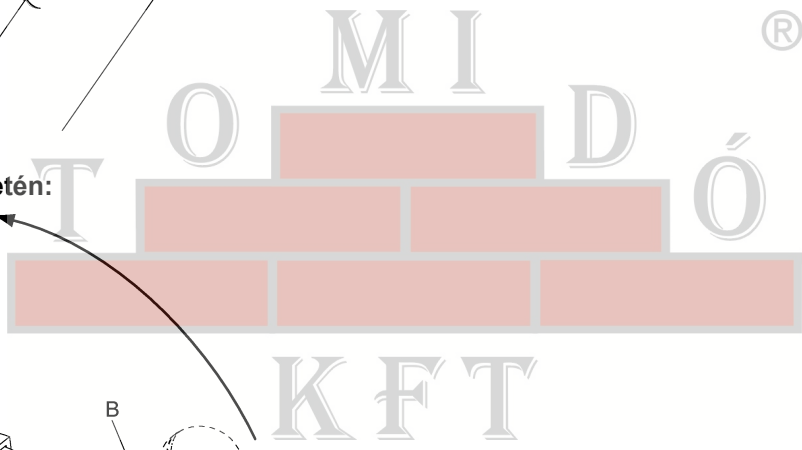
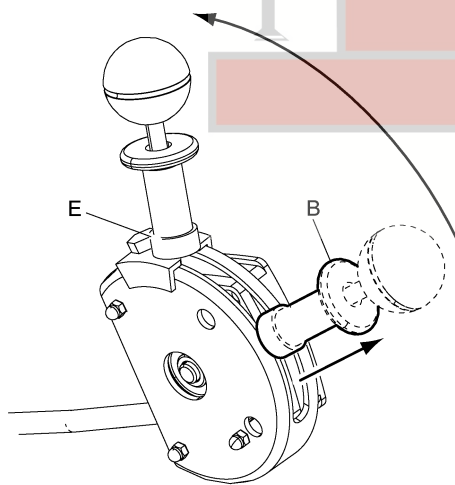
Visszajelzőlámpák

Két visszajelzőlámpa található a gépen:

1. Olajnyomás (A), akkor világít, ha az olaj nyomása alacsony.
2. Töltés lámpa (B); töltési probléma esetén világít.



EPA gázkar esetén:

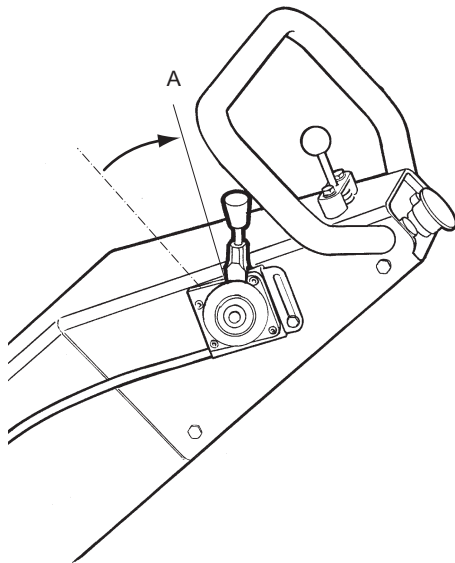


A motor leállítása; Hatz elektromos indítás

1. Állítsa a gázkart üresjárati helyzetbe.

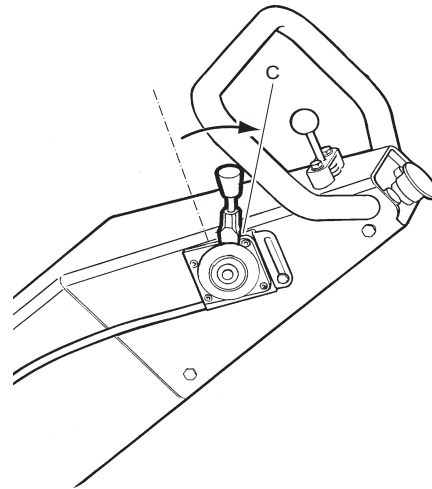
Nem EPA gázkar esetén:

Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).



2. Engedje a motort üresjáraton járni pár percig.

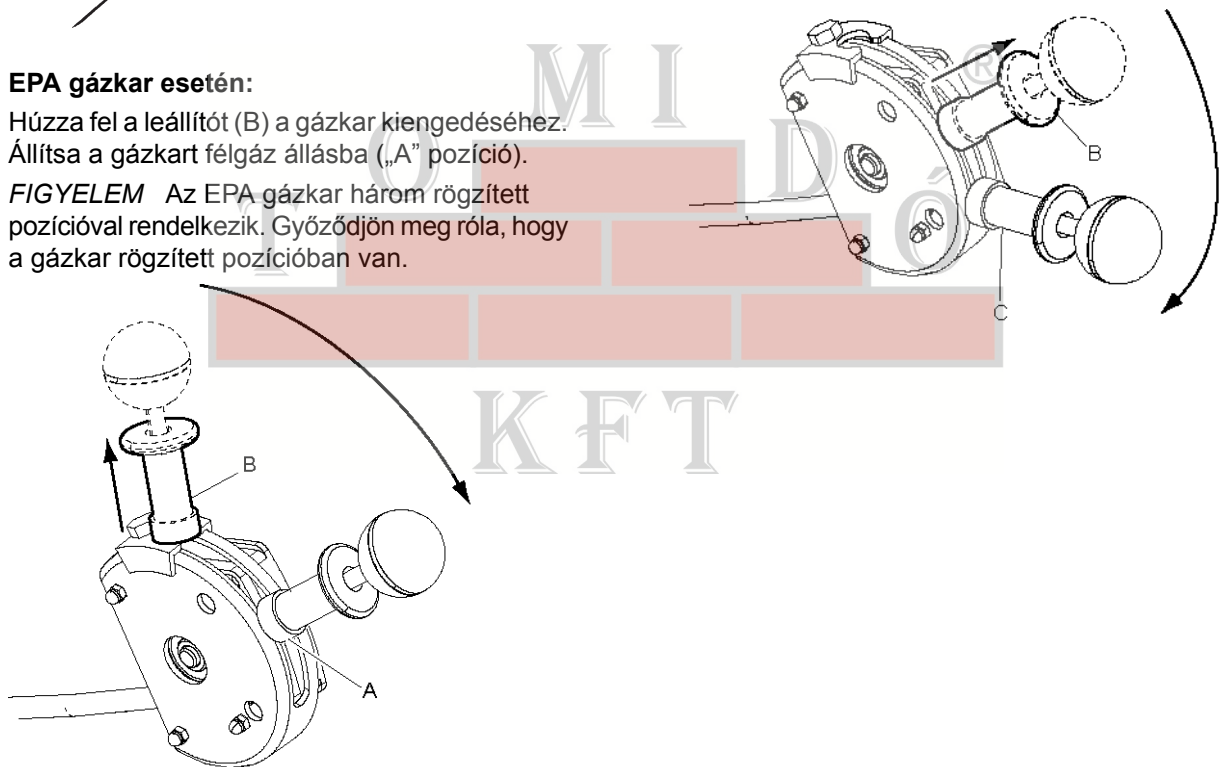
3. Állítsa a gázkart leállítási helyzetbe (C).

Nem EPA gázkar esetén:**EPA gázkar esetén:****EPA gázkar esetén:**

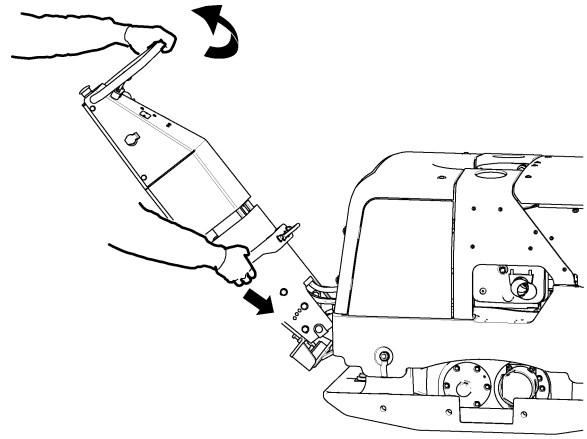
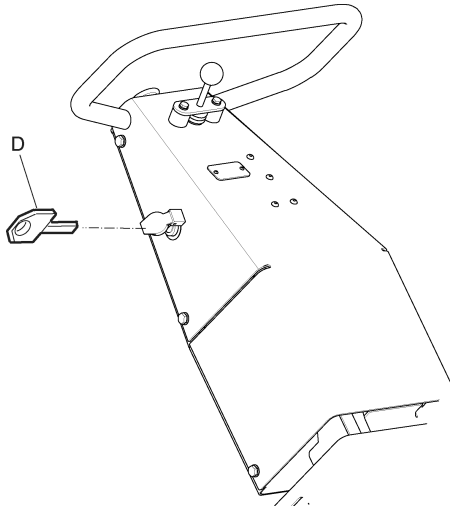
Húzza fel a leállítót (B) a gázkar kiengedéséhez.

Állítsa a gázkart félgáz állásba („A” pozíció).

FIGYELEM Az EPA gázkar három rögzített pozícióval rendelkezik. Győződjön meg róla, hogy a gázkar rögzített pozícióban van.



4. A motor leállításához fordítsa a gyújtáskapcsoló kulcsot (D) 0 állásba.

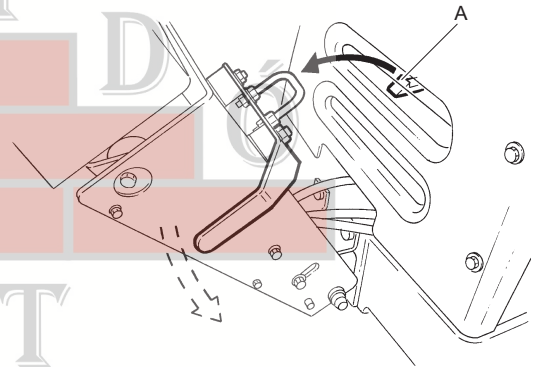
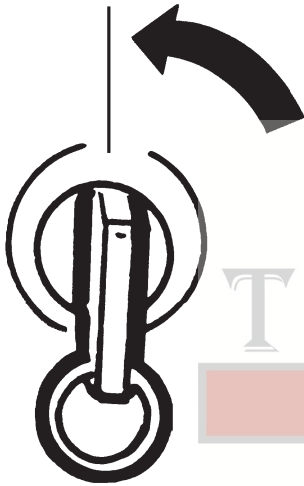


FIGYELEM A tömörítés során a motort mindig teljes gázzal kell járattani.

Kar pozíciók

A karnak két állása van:

- ◆ A gép üzemeltetéséhez nyomja a reteszkart (A) és húzza a kart lefele az alsó állásba.
- ◆ Szállítás közben emelje meg a kart, és nyomja azt fel a reteszelt állásba.



Üzemelés

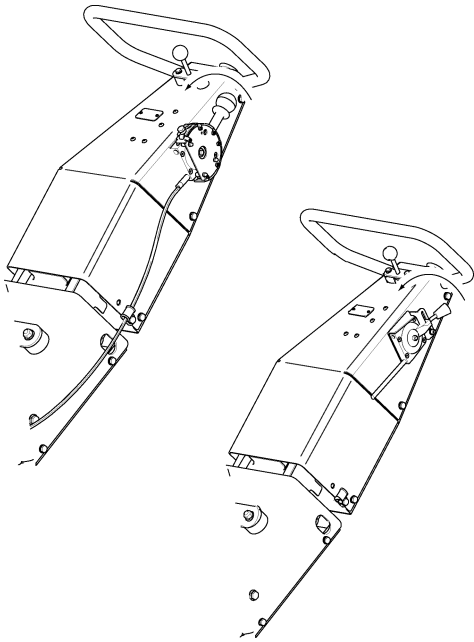
▲ VESZÉLY! A fogantyúval kapcsolatos veszély

A reteszelt állásra váltásánál a fogantyút tartani kell, különben az balesetet okozhat.

- ▶ Tartsa a fogantyút.
- ▶ Óvatosan süllyessze le a fogantyút.

Vezetés

Nyissa ki teljesen a gázt.



◆ Használat előre:

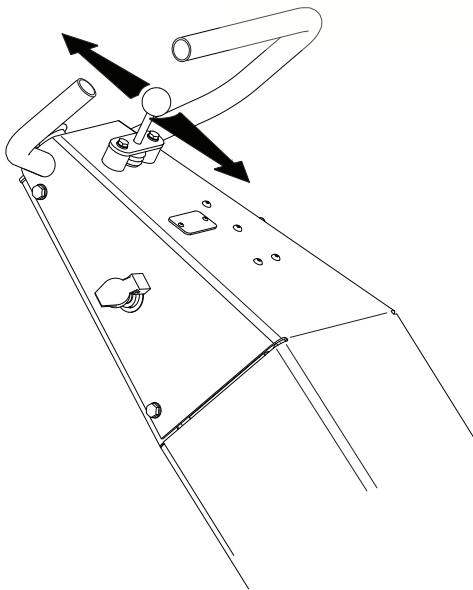
Mozgassa az előre és a hátra vezérlőt kis lépésekben.

◆ Használat hátrafelé:

Mozgassa az előre és a hátra vezérlőt hátra kis lépésekben.

◆ Egy helyben:

Mozgassa a hátra vezérlőt ellentétes irányba, míg a gép meg nem áll egy helyben.



Pihenőidők

Leparkolás, elektromos indítás

A gépet mindig a lehető legvízszintesebb talajon parkolja le. Mielőtt a gépet leparkolja tárolásra:

- ◆ Kapcsolja le a motort és vegye ki a gyújtáskapcsoló kulcsot.

Karbantartás

A rendszeres karbantartás elvégzése a gép hosszú élettartamának, illetve biztonságos és hatékony használatának alapfeltétele. Tartsa be gondosan a karbantartási utasításokat.

- ◆ A gépet a karbantartásának megkezdése előtt tisztítsa meg, hogy védje magát a veszélyes anyagoknak való kitettségtől. Lásd a „Porral és füstgázzal kapcsolatos veszélyek” c. fejezetet.
- ◆ Csak engedélyezett alkatrészeket használjon. A nem engedélyezett alkatrészek okozta károokra és meghibásodásokra a garancia és a termékszavatosság nem vonatkozik.
- ◆ A mechanikus alkatrészek oldószerrel történő tisztításakor be kell tartani a vonatkozó egészségügyi és munkabiztonsági előírásokat, és gondoskodni kell a megfelelő szellőzéről.
- ◆ A gépen végzett jelentősebb szervizfeladatokat bízza egy márkaszervizre.

Minden szerviz után ellenőrizze, hogy normális-e a gép vibrációs szintje. Ha nem, forduljon egy márkaszervizhez.

FIGYELEM A motor minden indításakor ellenőrizze teljes gáznál, hogy a szűrő visszajelzője nem jelzi-e a szűrő eltömődését.

Akkumulátor töltése

Az akkumulátor géles típusú, nem igényel karbantartást. Az akkumulátort kifejezetten ciklikus használatra tervezték. Az akkumulátor töltéséhez kizárólag szelepevezérelt akkumulátorokhoz, értsd: pl. géles akkumulátorokhoz való töltőt használjon.

Az akkumulátor tárolása és cseptöltése

Soha ne hagyja magára a gépet hosszabb időre lemerült akkumulátorral. A lemerült akkumulátor már -7 °C (19 °F) körüli hőmérsékleten képes befagyni. Ezzel szemben a teljesen feltöltött akkumulátor csak körülbelül -67 °C-on (-89 °F) fagy be. Ha az akkumulátort huzamosabb ideig nem tervezi használni, előtte töltsse fel teljesen.

A cseptöltésre rendszerint nincs szükség 6–8 hónapig. Ha az akkumulátort huzamosabb ideje nem használta, akkor az ismételt használatba vétel előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátort. Szezon

közben érdemes párszor elvégezni a csepptöltést (főként télen).

10 üzemóránként (naponta)

Karbantartási munkák előtt kapcsolja ki a gépet.

- ◆ Indítás előtt vizsgálja át a gépet. Vizsgálja meg az egész gépet szivárgásokra vagy egyéb hibákra.
- ◆ Ellenőrizze a talajt a gép alatt. A szivárgások könnyebben észlelhetők a talajon, mint magán a gépen.

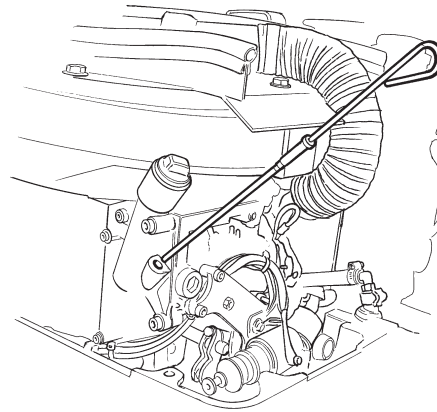
Az alábbi ellenőrzéseket kell elvégezni annak érdekében, hogy a gép rezgésszáma a megadott értéktartományban maradjon:

Karbantartási eljárások:

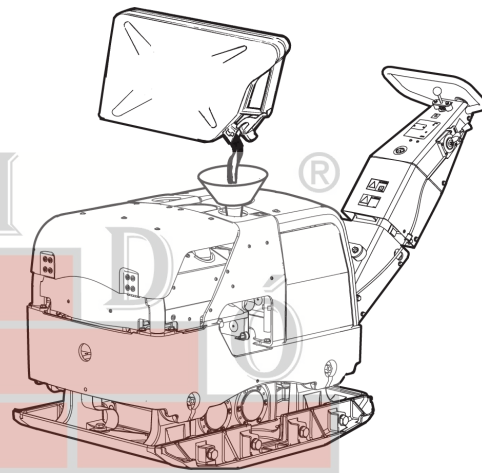
- ◆ Ellenőrizze és töltsse fel az üzemanyagot.
- ◆ Ellenőrizze és cserélje le a motorolajat. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- ◆ Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e az olaj.
- ◆ Ellenőrizze az összes csavar megfelelő meghúzását.
- ◆ Tisztítsa ki és helyezze vissza a légszűrőt.
- ◆ Ellenőrizze a biztonsági szíjak sértetlenségét; szükség esetén cserélje őket.

A motor ellenőrzése, Hatz

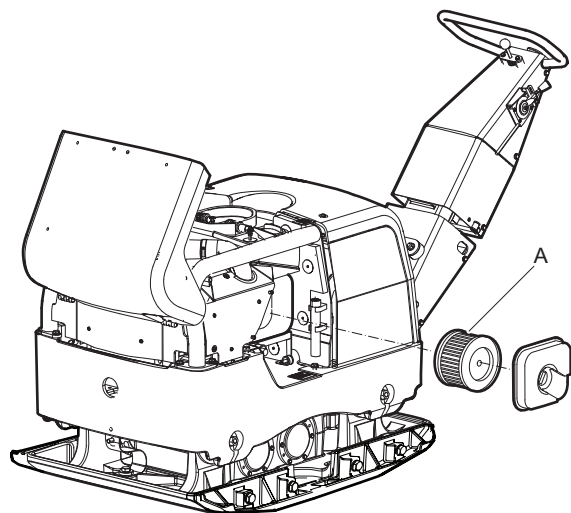
- ◆ Ellenőrizze az olajsintet a nivópálcán.



- ◆ Ellenőrizze és töltsse fel az üzemanyagot.

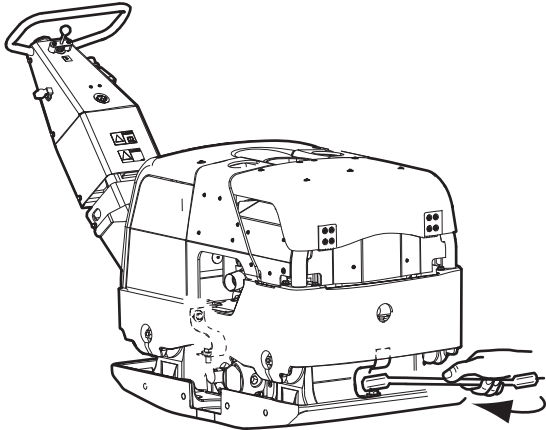


- ◆ Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e olaj a motorból.
- ◆ Szükség esetén tisztítsa ki és helyezze vissza a légszűrőt (A).



A biztonsági szíjak ellenőrzése

- ◆ Ellenőrizze a biztonsági szíjakat a gép elején és végén. Ha sérültek, cserélje ki őket.



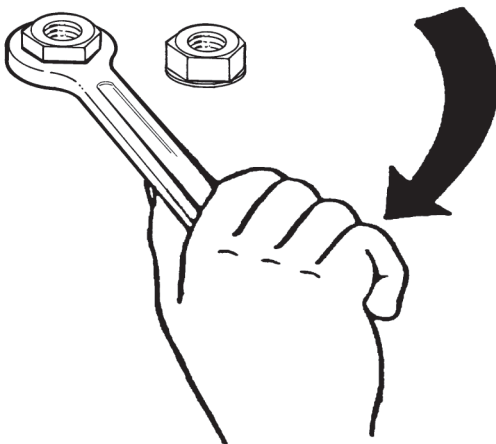
- ◆ Ellenőrizze a biztonsági szíjakon található csavarokat és anyákat, szükség esetén húzza meg őket vagy cserélje.

A gép tisztítása.

- ◆ Ne permetezzen vizet közvetlenül az elektromos alkatrészekre vagy a műszerfalra.
- ◆ Helyezzen egy nejlon zacskót az üzemanyagtartály töltősapkájára, és rögzítse azt egy befőttes gumival (ezzel megelőzhető a víz bejutása a töltősapkán található szellőzőnyílásba; ellenkező esetben a gép meghibásodhat (pl. a szűrők eltömődése stb.).

FIGYELEM Soha ne irányítson vízsugarat közvetlenül az üzemanyagbetöltő nyílás zárósapkájára. Ez különösen fontos, ha nagynyomású mosóberendezést használ.

Csavarkötések ellenőrzése



Ellenőrizze és ha szükséges húzza meg a csavarokat és anyákat.

Az első 20 üzemóra után

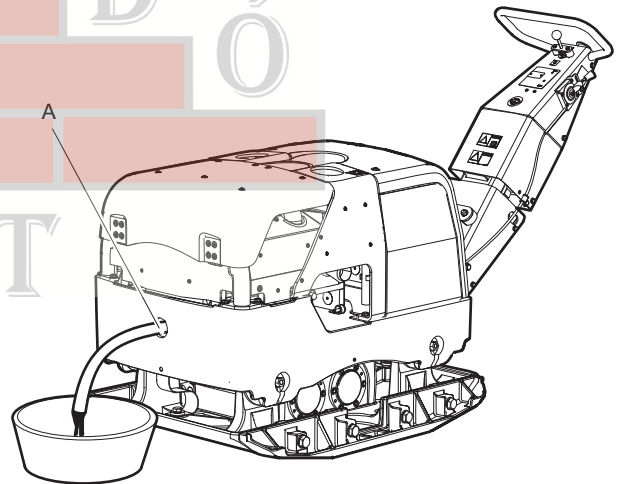
Karbantartási eljárások:

- ◆ Cserélje le a motorolajat. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- ◆ Tisztítsa ki és helyezze vissza az olajsűrőt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- ◆ Tisztítsa ki és helyezze vissza a légsűrőt. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- ◆ Ellenőrizze és állítsa be a motor szelephézagait. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- ◆ Ellenőrizze a folyadék szintjét a hidraulikatartályban.

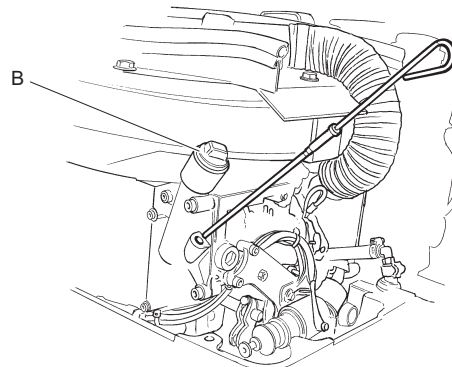
A motorolaj cseréje, Hatz

Használjon legalább 1,8 literes (2,0 qts) olajteknőt az olaj felfogásához.

1. Csavarja ki a leeresztő dugót, és engedje ki az olajat. Használja a leeresztő tömlőt (A).
2. Tisztítsa meg a leeresztő dugót környékét, majd tegye azt vissza.



3. Töltse fel olajjal (B).



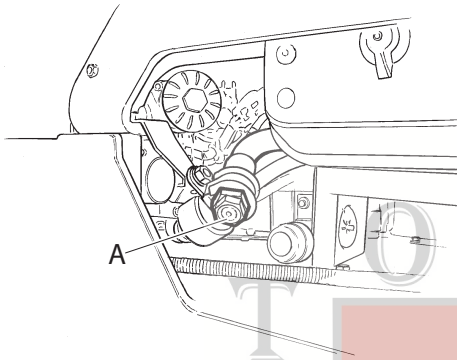
100 üzemóránként

Karbantartási eljárások:

- ◆ Cserélje le a motorolajat. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- ◆ Ürítse a vízleválasztót.
- ◆ Ellenőrizze a hidraulikatartályban a folyadékot, és töltsön utána.
- ◆ Tisztítsa ki vagy cserélje a légszűrőt.
- ◆ Ellenőrizze az akkumulátort.
- ◆ Ellenőrizze a lengéscsillapítókat.

Vízleválasztó leürítése

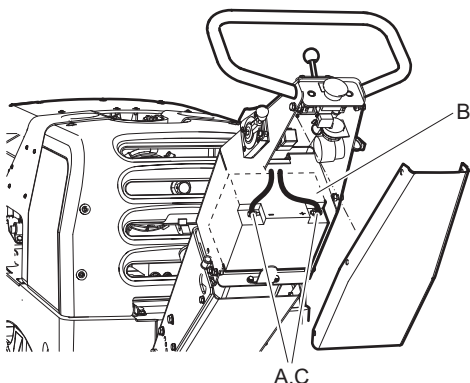
1. Lazítsa meg az olajleeresztő dugót (A).



2. Eressze addig, hogy az edényben csak üzemanyag legyen.
3. Csavarja vissza az olajleeresztő dugót (A).

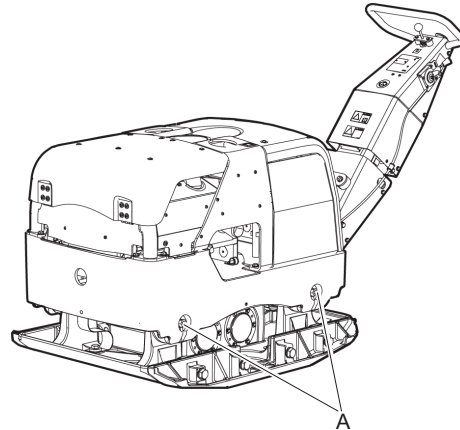
Az akkumulátor ellenőrzése

1. Válassza le az akkumulátor kábeleket (A).
2. Ellenőrizze az akkumulátort (B) sérülésekre (az legyen sérülésmentes).
3. Ellenőrizze az akkumulátor saruit (C).
4. Csatlakoztassa újra az akkumulátor kábeleket (A).



A lengéscsillapítók ellenőrzése

1. Check all the shock absorbers (A) for cracks or if they are exhausted. There are two shock absorbers (A) on each side of the machine.



2. Cserélje ki a lengéscsillapítókat (A), ha megrongálódtak.

500 üzemóránként (évente)

Karbantartási eljárások:

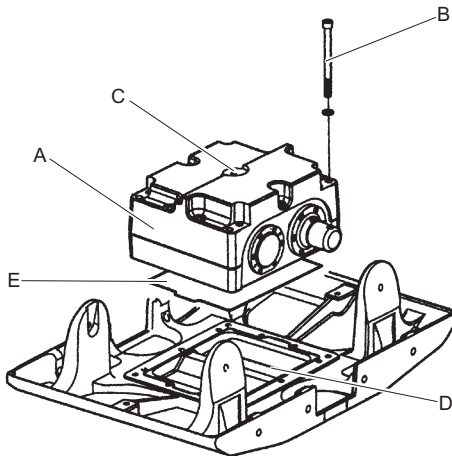
- ◆ Cserélje az excentrikus elem olaját.
- ◆ Cserélje a hidraulikaolajat és szűrőt.
- ◆ Ellenőrizze a befecskendezőszivattyút. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.

Ellenőrizze az üzemanyag-befecskendező fűvókát. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.

- ◆ Állítsa a szelephézagokat a beszívó és kifúvó szelepeknél. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.
- ◆ Cserélje a dugattyúgyűrűket. Lásd a motor kézikönyvét a részletekkel kapcsolatban.

Az olaj cseréje az excentrikus elemben

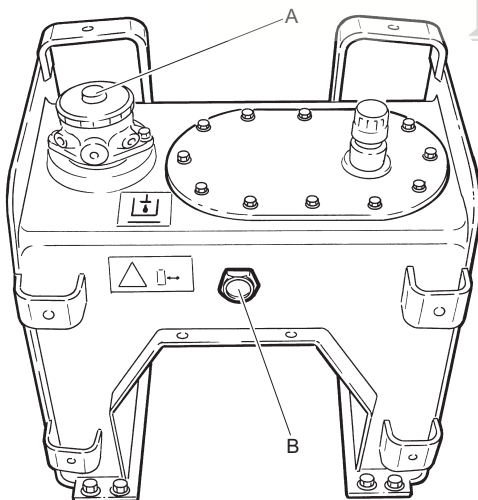
1. Az excentrikus elem (A) meglazításához csavarja ki a csavarokat (B).



2. Csavarja le a töltődugót (C).
3. Tisztítsa meg az olajtartályt (D).
4. Kenje meg a felületeket (E) az excentrikus elem és az alsó lemez között.
5. Töltse fel olajjal (C).
6. Szereljen fel új O-gyűrűt (O)
7. Húzza meg a csavarokat (B) átlós sorrendben.
8. Csavarja fel a töltődugót (C).

Hidraulikarendszer, a hidraulika olaj cseréje

1. Távolítsa el a védőburkolatot (A).



2. Nyissa ki a hidraulikatartály szűrőt, és ürítse azt le egy pipettával.
3. Töltse fel hidraulikafolyadékkal a betekintőablak (B) szintjéig.

4. Cserélje a hidraulikaszűrőt, és tegye fel az összes burkolatot.

Megsemmisítés

Az elhasználódott gépet a helyi előírások betartásával úgy kell kezelni és leselejtezni, hogy anyagának minél nagyobb részét újrahasznosítsák, és az a lehető legkisebb mértékben terhelje a környezetet.

Az üzemanyaggal működtetett gép leselejtezése előtt a gépet le kell üríteni és meg kell tisztítani az olajtól és az üzemanyagtól. A visszamaradó olajat és üzemanyagot úgy kell kezelni, hogy az ne károsítsa a környezetet.

A használt szűrőket, a leeresztett olajat és a visszamaradó üzemanyagot környezetvédelmi szempontból megfelelő szervezetnek adja le.

A már nem jó akkumulátort környezetbarát módon selejtezze le; az akkumulátor mérgező ólmot és erősen korrozív hatású kénsavat tartalmaz.

Tárolás

- ◆ A gép hosszabb ideig tartó tárolása előtt ürítse le az üzemanyagtartályt.
- ◆ Tisztítsa le a gépet.
- ◆ Tisztítsa meg a levegőszűrőt.
- ◆ Törölje le minden olajat és port, ami a gumi alkatrészekben összegyűlt.
- ◆ Takarja le a gépet és tárolja azt száraz, pormentes helyen.

Műszaki adatok

Gépadatok

LH 700	Hatz, elektromos indítás
Motor	
Típus	Hatz 1D90V
Teljesítmény kW (LE)	11,5 (15,4)
Névleges fordulatszám ford./perc	3,000
Teljesítmény	
Munkasebesség m/perc (láb/perc)	30 (98)
Maximális döntés ° (%)	20 (35)
Tömörítési adatok	
Rezgési frekvencia Hz (ford./perc)	53 (3,180)
Centrifugális erő kN (lbf)	95 (21,375)
Amplitúdó mm (hüvelyk)	2,5 (0,098)
Folyadék mennyiségek	
Üzemanyagtartály térfogata liter (qts)	7,0 (7,4)
Forgattyúház liter (qts)	1,9 (2,0)
Hidraulika folyadék liter (qts)	27,0 (7,1)
Excentrikus elem liter (qts)	0,5 (0,53)
Üzemanyag-fogyasztás liter/óra (qts/óra)	2,3 (2,4)
Elektromos rendszer	
Akkumulátorfeszültség (Ah)	12 V (44)
Kenőanyagok	
Motorolaj	Shell Rimula R4 L 15W-40
Excentrikus elem olaja	Shell Rimula R4 L 15W-40
Hidraulika folyadék	Shell Tellus S3 V 68
Biológiai lebomló hidraulikafolyadék	Shell naturelle HF-E46
Üzemanyag	Csak az EN 590 vagy DIN51601 szabványnak megfelelő dízel üzemanyagot használjon.
Súlyok	
Üzemi tömeg EN500, kg (font)	779 (1717)

Az egyes opciók súlya

	Szélesség 150 mm (6")	Szélesség 300 mm (12")
Bővítőlapok kg (font)	14,6 (32)	24,6 (54)

Nyilatkozat a zajszintről és a vibrációról

Az **L_w** garantált zajteljesítményszint az EN ISO 3744 szabvány szerint, a 2000/14/EK irányelvvel összhangban került megállapításra.

Hangnyomás szint **L_p** az EN ISO 11201 és az EN 500-4:2011 szabvány szerint.

Rezgésszint értéke az EN 500-4:2011 szabvány szerint. A konkrét értékek stb. tekintetében lásd a „Zaj- és rezgésadatok” c. táblázatot.

A közölt értékeket a fent említett irányelveknek és szabványoknak megfelelő laboratóriumi tesztelés során kaptuk, amelyek így alkalmasak az ugyanazon irányelvek és szabványok szerint tesztelt más berendezések és gépek értékeivel történő összehasonlításra. A közölt értékek nem alkalmasak kockázatelemzésben történő felhasználásra. Az egyes munkahelyeken mért értékek magasabbak lehetnek a közölt értékeknél. Az adott felhasználót érő tényleges expozíciós értékek és káros hatások több tényezőtől függenek, ideértve a felhasználó

által alkalmazott munkamódszereket, a munkavégzési anyagot, a gép kezelőjének egészségügyi állapotát, a használati időtartamot és a gép állapotát.

A Construction Tools EOOD nem vállal semmilyen felelősséget a valós terhelést tükröző értékek helyett a katalógusban megadott értékek használatából eredő következményekért az olyan munkahelyi egyéni kockázatfelmérések során, amelyek az irányításunkon kívül esnek.

Ez a gép – nem megfelelő kezelés esetén – kéz-kar vibrációs szindrómát (HAVS) okozhat. A kéz-kar vibrációs szindróma kezelésére vonatkozó EU-s tájékoztató anyag megtekinthető az alábbi weboldalon:

<http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Javasoljuk egészségügyi szűrés végzését, amellyel a rezgésnek való kitettség korai tünetei kiszűrhetők, és a munkavégzés körülményei a későbbi egészségkárosodások megelőzése érdekében módosíthatók.

Zaj- és rezgésértékek

Típus	Zaj			Rezgés	
	Gyártó által megadott értékek			Gyártó által megadott értékek	
	Zajnyomás	Zajtjeljesítmény		Három tengelyre vonatkozó értékek	
	EN ISO 11201	2000/14/EK		EN 500-4:2011	
	Lp	Lw	Lw		
	a kezelő fülénél	garantált dB(A) rel 1pW	mért dB(A) rel. 1pW	m/s ² érték	megengedett munkaóra/nap
LH 700	98	109	108	3,3	4,6

Az engedélyezett napi munkaórák a 2.5 m/s² beavatkozási határérték alapján vannak kiszámítva, a 2002/44/EK szerint.

Bizonytalanságok, hang érték

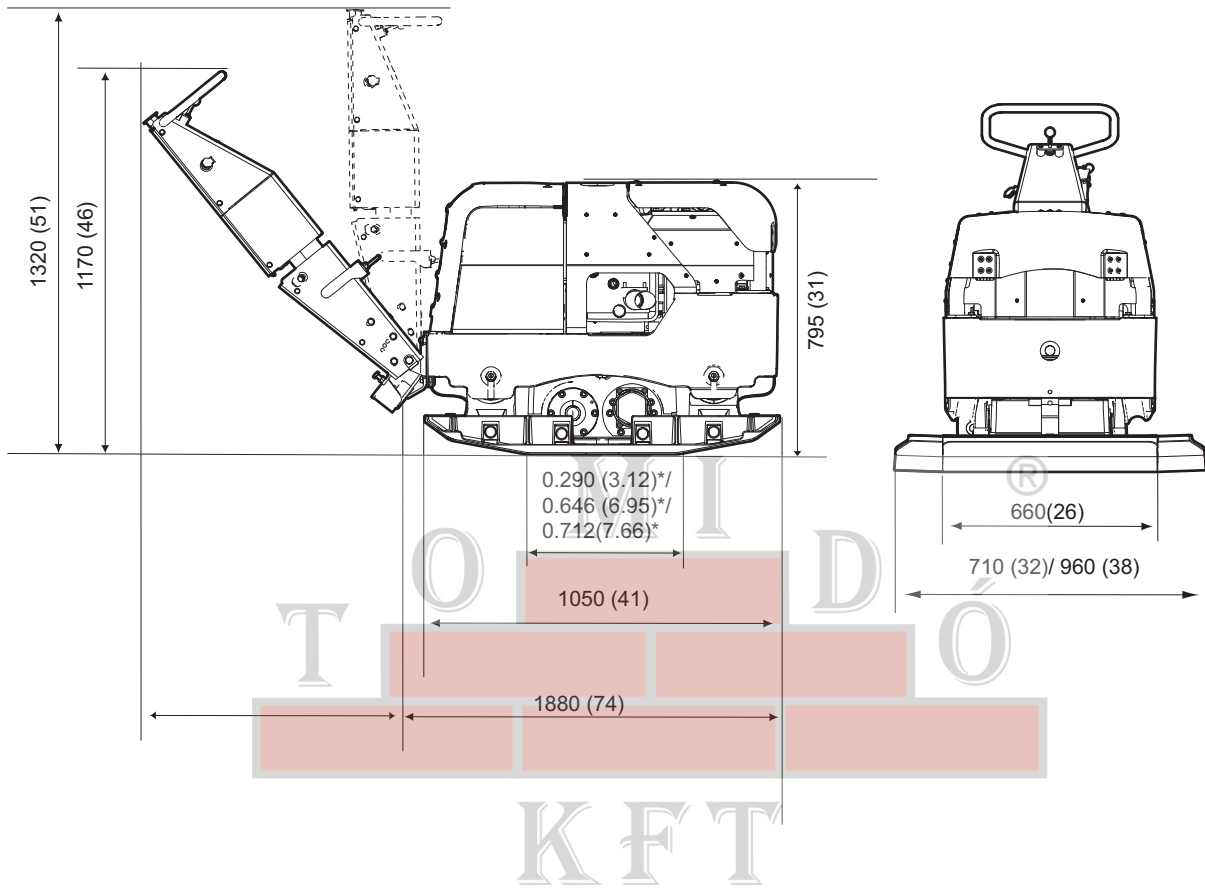
Bizonytalanságok, hang érték		
Típus	K _{wa} dB(A)	K _{pa} dB(A)
LH 700 Hatz	1,5-2,5	2,5-3,0

Bizonytalansági tényező kőzetágyazat esetén.

Méreték

mm (in.)

*Érintkezési felület, m² (négyzetláb).



EK Megfeleléségi Nyilatkozat

EK megfeleléségi nyilatkozat (2006/42/EK irányelv)

A Construction Tools EOOD vállalat ezennel nyilatkozik arról, hogy a lent felsorolt gépek megfelelnek a 2006/42/EK (Gépekről szóló irányelv) és a 2000/14/EK (Zajsint) irányelv követelményeinek és a lejjebb felsorolt harmonizált szabványok követelményeinek.

Forward and reversible plate	Garantált hangteljesítményszint [dB(A)]	Mért hangteljesítményszint [dB(A)]
LH 700	109	108

Alkalmazott harmonizált szabványok:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011

A következő harmonizált szabványokat alkalmaztuk:

- ◆ 2000/14/EC, VIII-as függelék
- ◆ 2004/108/EC

Az irányelvvvel kapcsolatos tanúsító szervezet:

Lloyds Register Quality Assurance, NoBo azonosító: 0088
 Göteborgsvägen 4
 433 02 Sävedalen
 Sweden

A műszaki dokumentáció meghatalmazott képviselője:

Emil Alexandrov
 Construction Tools EOOD
 7000 Rousse
 Bulgaria

Ügyvezető igazgató:

Nick Evans

Gyártó:

Construction Tools EOOD
 7000 Rousse
 Bulgaria

Hely és dátum:

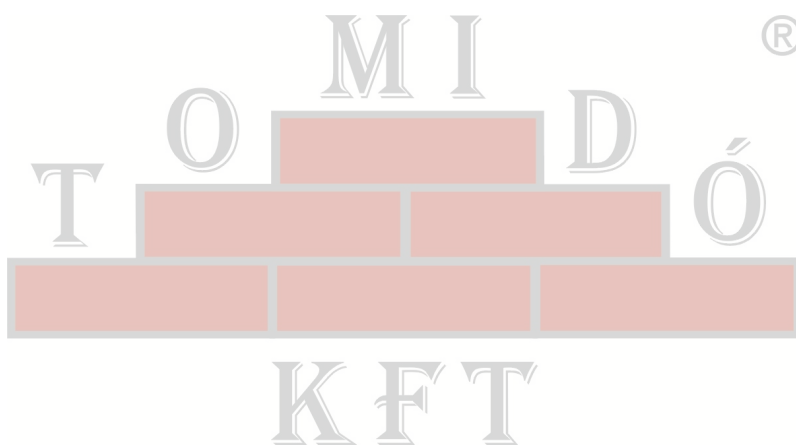
Rousse, 2014.10.23.

T O M I D Ó[®]
K F T

T O M I D Ó[®]
K F T

T O M I D Ó[®]
K F T

T O M I D Ó[®]
K F T



Tartalmának engedély nélküli használata vagy másolása kivonatos formában is tilos. Vonatkozik ez mindenképp előt a f gyelmeztető jelzésekre, a modell jelölésekre, az alkatrészs számokra és a műszaki rajzokra.

© 2014 Construction Tools EOOD | No. 9800 1113 11b | 2014-12-15